

## *Der Nibelunge Nôt*

### **Avventura I**

#### *Aventivre von den nibelvngen*

[http://www.hs-augsburg.de/~harsch/germanica/Chronologie/12Jh/Nibelungen/nib\\_n\\_01.html](http://www.hs-augsburg.de/~harsch/germanica/Chronologie/12Jh/Nibelungen/nib_n_01.html)

1

Vns ist in alten maeren | wunders vil geseit  
von heleden lobebaeren | von grozer arebeit  
von vroeveden hohgeciten | von weinen und von klagen  
von chvener recken striten | muget ir nu wunder hoeren sagen

2

*ez wuohs in bvrghonden | ein vil edel magedin  
daz in allen landen | niht schoners mohte sin  
chriemhilt geheizen | si wart ein scoene wip  
darvmbc mvosen degene | vil verliesen den lip*

3

der minnechlichen meide | trivten wol gezam  
ir mvoten chvene recken | niemen was ir gram  
ane mazen schone | so was ir edel lip  
der ivnchfrowen tvgende | zierten anderiv wip

4

*ir pflagen drie kvnege | edel vnde rich  
gventher vnde gernot | di rechen lobelich  
vnt giselher der ivnge | ein vzerwelter degn  
div frowe was ir swester | di fversten hetens in ir pflegn*

5

*di herren waren milte | von arde hohe erborn  
mit chraft vnmazen chvene | di rechen vzerchorn  
da zen bvrghonden | so was ir lant genant  
si frvmten starchiv wunder | sit in ezelen lant*

6

*ze wormeze bi dem rine | si wonten mit ir chraft  
in diente von ir landen | vil stolziv ritterschaft  
mit lobelichen eren | vnz an ir endes zit  
si erstvrben sit iaemerliche | von zweier edelen frowen nit*

7

*ein richiv kvneginne | frov vote ir mvoter hiez  
ir vater der hiez danchrat | der in div erbe liez  
sit nach sime lebene | ein ellens richer man  
der ovch in siner ivgende | grozer eren vil gewan*

8

*die drie kvnege waren | als ich gesaget han  
von vil hohem ellen | in waren vndertan  
ovch di besten rechen | von den man hat gesagt  
starch vnt vil chvene | in scarpfen striten vnverzagt*

9

*daz was von tronege hagene | vnt ovch der brvoder sin  
danchwart der vil snelle | von mezzen ortewin  
di zwene marcgraven | gere vnt ekkewart  
volker von alzeye | mit ganzem ellen wol bewart*

10

*rvomolt der chvchenmeister | ein tiwerlicher degn  
sindolt vnt hvonolt | dise herren mvosen pflegen  
des hoves vnt der eren | der drier kvnege man  
si heten noch manegen rechen | des ich genennen niene chan*

11

*danchwart der was marscalch | do was der neve sin  
trvhsaeze des kvneges | von mezzen oertewin  
sindolt der was scenche | ein vzerwelter degn  
hvonolt was chameraere | si chvnden hoher eren pflegn*

12

*von des hoves chrefte | vnt von ir witen chraft  
von ir vil hohen werdecheit | vnt von ir ritterscaft  
der di herren pflagen | mit vrovden all ir lebn  
des en chvnd iv ze ware | niemen gar ein ende gebn*

13

*in disen hohen eren | trovnte chriemhilde  
wie si zvge einen valchen | starch scoen vnt wilde  
den ir zwene aren erchrvmmen | daz si daz mvoste sehn  
ir en chvnde in dirre werlde | leider nimmer geschehn*

14

*den trovn si do sagete | ir mvoter voten  
si ne chvndes niht besceiden | baz der gvoten  
der valche den dv zivhest daz ist ein edel man  
ine welle got behveten dv mvost in sciere vloren han*

15

*waz saget ir mir von manne | vil liebiv mvoter min  
ane rechen minne | so wil ich immer sin  
svs scoen ich wil beliben | vnz an minen tot  
daz ich von mannes minne | sol gewinnen nimmer not*

16

*nv versprich ez niht ze sere | sprach aber ir mvoter do  
soltv immer hercenliche | zer werlde werden vro  
daz gesciht von mannes minne | dv wirst ein scoene wip  
ob dir noch got gefveget | eins rehte gvoten ritters lip*

17

*di rede lat beliben | sprach si frowe min  
ez ist an manegen wiben | vil dicke worden scin  
wie liebe mit leide | ze ivngest lonen chan  
ich sol si miden beide | so ne chan mir nimmer missegan*

18

*chriemhilt in ir mvote | sich minne gar bewach  
sit lebt div vil gvote | vil manigen lieben tac  
daz sine wesse niemen | den minnen wolde ir lip  
sit wart si mit eren | eins vil chuenen recken wip*

19

*der was der selbe valche | den si in ir trovme sach  
den ir besciet ir mvoter wi sere si daz rach  
an ir naehsten magen die in slvogen sint  
dvrch sin eines sterben starp vil maneger mvoter kint*

## Avventura VI

### *Aventivre wie gynther gen isenlande nach prvnhilt fyvor*

[http://www.hs-augsburg.de/~harsch/germanica/Chronologie/12Jh/Nibelungen/nib\\_n\\_06.html](http://www.hs-augsburg.de/~harsch/germanica/Chronologie/12Jh/Nibelungen/nib_n_06.html)

#### Strofe 360-368: preparativi

360

*ir svlt vil rehte merchen | waz ich iv frovwe sage  
daz ich selbe vierde | ce vier tagen trage  
ie drier hande chleider | vnt also gvot gewant  
daz wir ane scande | rvmen prvenhilde lant*

361

*mit gvotem vrlovbe | di herrn schieden dan  
do hiez ir ivnchfrovwen | drizech meide gan  
vz ir chemnaten | chrimhilt div kvnegin  
di zvo soelhem werche | heten groezlichen sin*

362

*die arabischen siden | wiz also der sne  
vnt von zazamanch der gvoten | grven alsam der chle  
darin si leiten steine | des wurden gvotiv chleit  
selbe sneit si chrimhilt | div vil herliche meit*

363

*von vremder vissce hivten | bezoch wolgetan  
ce sehene vremen livten | swaz man der gewan  
die dachten si mit siden | so si se solden tragn  
nv hoeret michel wunder | von der liechten waete sagn*

364

*von marroch vz dem lande | vnd ovch von lybian  
die allerbestn siden | di ie mer gewan  
deheines kvnegs chvenne | der heten si genvoch  
wol lie daz scinen chrimhilt | daz si in holden willen trvoch*

365

*sit si der hohen verte | heten nv gegert  
haermine vedern | di dvhten si vnwert  
pfelle darob lagen | swarz alsam ein chol  
daz noch snellen heleden | stvende in hohgeciten wol*

366

*vz arabischem golde | vil gesteins scein  
der frovwen vnmvoze | div ne was niht chlein  
inre siben wochen | bereiten si div chleit  
do was ovch ir gewaefen | den gvoten rechen bereit*

367

*do si bereitet warn | do was in vf den rin  
gemachet flizechlichen | ein starchez sciffelin  
daz si tragen solde | vol nider an den se  
den edelen ivnchfrovwon | was von arbeiten we*

368

*do sagte man den rechen | in waeren nv bereit  
div si da fveren solden | ir zierlichen chleit  
also di da gerten | daz was nv getan  
do ne wolden si niht langer | bi dem rine bestan*

## Avventura VII

### *Aventivre wie gynther ze islande mit sinen gesellen chom*

[http://www.hs-augsburg.de/~harsch/germanica/Chronologie/12Jh/Nibelungen/nib\\_n\\_07.html](http://www.hs-augsburg.de/~harsch/germanica/Chronologie/12Jh/Nibelungen/nib_n_07.html)

**Strofe 430-434:** Sigfrido indossa il cappello fatato

430

*di zit wart disen rechen | mit gelfe vil gedreht  
danchwart vnt hagene | di waren vngefrevt  
wi iz dem chvnege ergienge | des sorgete in der mvt  
si dahten vnser reise div | ist vns rechen niht ce gvt*

431

*di wile was ovch sifrit | der waetliche man  
e iz iemen erfvinde | in daz schif gegan  
da er sine tarnkappen | verborgen ligen vant  
darin slovf er vil schiere | do was er niemen bechant*

432

*er ilte hin widere | do vant er rechen vil  
da div chvneginne | teilte ir hohen spil  
dar gi er touvgenliche | von listen daz geschach  
alle di da waren | daz in da niemen en sach*

433

*der rinch der was beceiget | daz spil solde geschen  
vor manigem chvnen rechen | di daz solden sehen  
mer danne siben hvndert | di sah man waffffen tragen  
swem an dem spil gelvnge | daz erz di helden solde sagen*

434

*do was chomen brvnnhilt | gewaffffent man di vant  
sam ob si solde striten | vmb elliv chvniges lant  
ia trvch si ob den siden | vil manigen goldes zein  
ir minnechliche varwe | darvnder vil herliche schein*

**Strofe 452-461:** Sigfrido combatte al posto di Gunther contro Brunilde

452

*vnt waere im sifrit | niht ce helffffe chomen  
so hete si dem chvnige | sinen lip benomen  
er gie dar tovgenliche | vnt rvrt im sine hant  
gynther sine liste | vil sorchenlich ervant*

453

*waz hat mich gervret | dahte der chvne man  
do sach er allenthalben | vnt vant da niemen stan  
er sprach ich pinz sifrit | der liebe vrvnt din  
vor der chveneginne | soltv gar an angest sin*

454

*den shilt gip mir von hende | vnt laze mich den tragen  
vnt merche rehte | waz dv mich hores sagen  
nv hab dv di gebaere | div werch wil ich began  
do er in reht erchande | ez was im liebe getan*

455

*nv hil dv mine liste | di ne soltv niemen sagen*

so mach div chvneginne | vil lvecel iht beiagen  
an dir deheines rvomes | des si doh willen hat  
nv sihtv wi div vrowe | vor dir vnsorchlichen stat  
456

do shoz vil chrepfteliche | div herlichiv meit  
vf einen schilt niwen | michel vnt breit  
den trvch an siner hende | daz sigelinde chint  
daz fifiwer spranch von stahle | als ez waete der wint  
457

des starchen geres snide | al dvrch den schilt gebrach  
daz man di fifiwer lovgen | vz den ringen sach  
des shvzzes beide strvochten | di crepftigen man  
wan div tarnkappe | si waeren tote da bestan  
458

sifride dem vil chvenen | von munde brast daz plvt  
vil balde spranch er widere | do nam der helt gvt  
den ger den si geschozzen | haete dem helde dvrch den rant  
den frvnte ir do hin widere | des starchen sifrides hant  
459

er dahte ich wil niht schiezen | daz schone magedin  
er cherte des geres snide | hinder den rvcke sin  
mit der gerstangen | er shoz vf ir gewant  
daz ez erchlanch vil lvote | von siner ellenthaften hant  
460

daz fifiwr stovp vz ringen | alsam ez tribe der wint  
den shuz den shoz mit ellen | daz sigmvndes chint  
si ne moht mit ir crefpten | des shvzzes niht gestan  
ez en haete der chvnich gvnter | triwen niemer getan  
461

prvnnhilt div schone | vil balde si vf gespranch  
gvnter riJer edele | des shvzzes habe danch  
si want er hetez | mit siner chrapft getan  
ir was darnach geslichen | ein verre crehftiger man

## Avventura XIV

### *Aventivre wie die chvniginne mit ander zerwrffen*

[http://www.hs-augsburg.de/~harsch/germanica/Chronologie/12Jh/Nibelungen/nib\\_n\\_14.html](http://www.hs-augsburg.de/~harsch/germanica/Chronologie/12Jh/Nibelungen/nib_n_14.html)

Come le regine litigarono fra di loro

814

*Vor einer vespercite | hovp sich groz vngemach  
daz von manigem recken | vf dem hove geschach  
si pflagen ritterschepfte | dvrch chvercewile wan  
do lieffen dar dvrch schowen | vil manich wip vnde man*

815

*zesamene do gesazen | di kveneginne rich  
si gedahten zweir recken | di waren lobelich  
do sprach div schoene criemhilt | ich han einen man  
daz elliv disiv riche | ce sinen handen solden stan*

816

*do sprach div vrov prvnnhilt | wi chvnde daz gesin  
ob ander niemen lebte | wan sin vnde din  
so mohten im div riche | wol wesen vndertan  
di wile lebt gvnter | so chvnd ez nimmer ergan*

817

*do sprach aber criemhilt | nv sihestv wi er stat  
wi rehte herliche er | vor den recken gat  
alsam der liehte mane | vor den sternen tvt  
des mvz ich von schvlden | tragen vrolichen mvt*

818

*do sprach div vrov prvnnhilt | swi waetlich si din man  
swi edele vnt swi shoene | so mvst tv vor im lan  
gvnter den recken | den edeln brvder din  
der mvz vor allen chvenegen | daz wizest waerliche sin*

819

*do sprach do vrov criemhilt | so tiwer ist wol min man  
daz ich in ane schvlde | niht gelobet han  
an vil manegen dingen | so ist sin ere groz  
gelovbestv des prvenhilt | er ist wol gvnters genoz*

820

*ia ne solt dv mirz criemhilt | ce arge niht verstan  
wand ich ane schvlde | di rede niht han getan  
ich horte si iehen beide | do ichs allererste sach  
vnd da des chveneges wille | an minem libe geschach*

[http://www.hs-augsburg.de/~harsch/germanica/Chronologie/12Jh/Nibelungen/nib\\_n\\_14.html](http://www.hs-augsburg.de/~harsch/germanica/Chronologie/12Jh/Nibelungen/nib_n_14.html)